

Ovaj prijevod sadrži

3 stranice

Broj ovjere: OV-49/2026

Datum: 25. lipnja 2026.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG NA HRVATSKI JEZIK



Popunjeno na odgovornost Pošiljatelja od 1 – 15 uključeno i 19 + 21 + 22 Sa debelim crtama uokvireno dio mora popuniti prijevoznik: 16-18+20+23

1 Primatelj (ime, adresa) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./		1a) Država		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST CMR 052319 Na ovaj prijevoz će se primijeniti Konvencija o ugovoru za međunarodni prijevoz robe cestom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.		
2 Primatelj (ime, adresa) NB7 INDUSTRY D.O.O. POSAVSKA CESTA 52, 10410 LEKNENO, HRVATSKA		2a) Država		16 Prijevoznik (ime, adresa, zemlja) /pečat Gotrade d.o.o. Žirovska cesta 6 5281 Spodnja Idrija, Slovenija/ Reg vozila 60MH450 prikolice 60ZT406		16a) Identifikacijski broj SI55299601
3 Mjesto isporuke (mjesto, zemlja)				17 Ostali prijevoznici (ime, adresa, zemlja)		
4 Mjesto i datum preuzimanja pošiljke na prijevoz (mjesto, zemlja) /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./				18 Primjedbe i ograničenja prijevoznika		
5 Popratne liste						
6 Oznaka i broj	7 Broj koleta	8 Vrsta ambalaže	9 Vrsta robe	10 Statistički broj	11 Bruto težina kg	12 Zapremnina m ³
1 x Rashladni uređaj 200kW YXK014				Ukupno	3050 kg	
1 x Rashladni uređaj 200kW YXK128					3050 kg	
1 x Rashladni uređaj 200kW YBHH028					4550 kg	
					10650 kg	
Razred	Broj	Pismo	ADR B-5			
13 Uputstva pošiljatelja (za carinske i druge radnje)				19 Posebni dogovori		
14 Odredbe o plaćanju vozarine ☐ Plaća pošiljatelj ☐ Plaća primatelj				20 Cijena transporta Valuta		
21 Ispostavljeno u dana sati /nečitko/ 12.11.2024.				15 Povrat		
22 Polazak natovarenog vozila, dana ... u sati /pečat Agrekko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tel: 04.37.44.34.14. Fax: 04.37.44.34.28./ /potpis nečitak/ Potpis i pečat pošiljatelja		23 /pečat Gotrade d.o.o. Žirovska cesta 6 5281 Spodnja Idrija, Slovenija/ /potpis nečitak/ Potpis i pečat prijevoznika		24 Pošiljka preuzeta: dana.....u dati Potpis i pečat primatelja		

DOSTAVNICA – Narudžba

Sporazum br.
Broj narudžbe kupca:

Broj narudžbe: 0004567143
TRANSPORT

Stranica 1(2)A
Broj dostave: 11141937
Datum dostave: 27/11/24

Dostaviti na	Dostava od	14:19
Aggreko South East Europe SRL Stefanestii de Jos Sos Stefanesti 8-8A Jus Ilfov, CP 077175 Rumunjska	Aggreko France S.A.R.L. 18, Ave. Maréchal de Lattre de Tassigny 69330 Meyzieu Francuska	
Br. telefona Kontakt	+971 4808 6217 Aggreko Rumunjska	Br. telefona Kontakt
		33825008007 AGGREKO LYON TCCE

Šifra proizvoda

Uvjeti dostave

Način dostave

Prodavač

Valuta

Datum zakupa

EUR

Račun za

Br. dostave

/barkod/

Država

Br. telefona

Kontakt

Naziv proizvoda	Dimenzije	Težina	Količina	Br. jedinice	Radni	Razina goriva
Br. proizvoda	LxWxH (m)	(Kg)	JM		sati	(L)

200kW Reverzibilni zrakom hlađeni rashladni uređaj

CH0200REVAIC 4.7x1.2x2.5 3050 1 svaki YAXK014

UN 2857, Uređaj za hlađenje, 2.2. (E)

360kW Zrakom hlađeni rashladnik vode 360 kW, nazivna temperatura (-12 °C, samo za Europu)

CH0360NOTAIC 4.75x2.4x2.59 4550 1 svaki YBHH028

UN 2857, Uređaj za hlađenje, 2.2. (E)

200kW Reverzibilni zrakom hlađeni rashladni uređaj

CH0200REVAIC 4.7x1.2x2.5 3050 1 svaki YAXK128

UN 2857, Uređaj za hlađenje, 2.2. (E)

* Neto težina bez goriva (Kg) 10600
* Bruto težina (Kg) 10650
* Br. paketa 3

Primjedbe

DOSTAVNICA – Narudžba

Sporazum br.
Broj narudžbe kupca:

Broj narudžbe: 0004567143
TRANSPORT

Stranica 2(2)A
Broj dostave: 11141937
Datum dostave: 27/11/24

Registracija vozila	Društvo prijevoznik
GOMH450 / GOZT406	GO TRADE
Ime vozača (ISPRINTATI)	Ime kupca/primatelja (ISPRINTATI)
Amar MUHAMEDSALIH	
Potpis vozača	Potpis kupca/primatelja
/potpis nečitak/	
Datum polaska	Vrijeme
27/11/24	16:00
Datum dolaska	Vrijeme

KRAJ PRIJEVODA

Ovime ja, Fran Vukina, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan Rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije Klasa: UP/I-710-02/25-01/587, URBROJ: 514-03-04-03/03-25-04 od 17. prosinca 2025., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 25. lipnja 2026.

Broj ovjere: OV-49/2026

Fran Vukina, mag. iur



Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23
y compris les 19+21+22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1 - 15

1	Po Ex
2	Pre De
3	Pre Lie
4	Nak Lie
5	Prilo Doc
6	Oznak Marqu
13	Razred Classe Razred Classe Pošilja Instru
14	Voznin Presc ☐ pošiljak ☐ prejem 21 Izstavi Etablie
22	Naložen Depart
	Podpis Signatu

et complies sous la responsabilité de l'expéditeur 1-75 y compris les 19+21+22

1 Pošiljatelj (popolni naslov) Expéditeur (nom, adresse, pays) Aggreko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tél. : 04.37.44.34.14 Fax : 04.37.44.34.28				2 a) Država Država			
2 Prejemnik (popolni naslov) Destinataire (nom, adresse, pays) NBS Industry Posavska 52 10410 Lekenno, CROATIA				2 b) Država Država			
3 Predvideno razkladalšče v namembnem kraju (popolni naslov) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) 3a) km do meje naše države				16 Prevoznik (popolni naslov) Transporteur (nom, adresse, pays) Gotrade d.o.o. Žirovska cesta 6 5281 Spodnja Idrija, Slovenija Reg. št. vozila: 601A950 in prikolice: 602T406			
4 Nakladišče (odhodni kraj, popolni naslov, datum) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Aggreko Meyzieu 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny 69330 MEYZIEU Tél. : 04.37.44.34.14 Fax : 04.37.44.34.28				17 Zaporedni (pod) prevozniki (popolni naslov) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. št. vozila: in prikolice:			
5 Priložene spremne listine Documents annexés				18 Zadržki in pripombe prevoznika (glej opomnik na hrbtni strani 3. izvoda) Réserves et observations du transporteur			

6 Oznake in številka Marques et numéros	7 Število kolet Nombre des colis	8 Vrsta ovojnine Mode de l'emballage	9 Vrsta blaga Nature de la marchandise	10 Statistična številka No. statistique	11 Bruto teža, kg Poids brut, kg	12 Prostornina v m³ Cubage en m³
1 x Chiller 200hw YAX K014					3050 kgs	
1 x Chiller 200LW YAX K12P					3050 kgs	
1 x Chiller 360hw YBH H02P					6550 kgs	
Total					10650 kgs	

13 Pošiljateljeva navodila (za carinske in druge postopke) Instructions de l'expéditeur	19 Posebni dogovori Conventions particulières
14 Voznino plača Prescriptions d'affranchissement ☐ pošiljatelj/franco ☐ prejemnik/non franco	20 Znesek prevoznine Prix de transport V valuti Monnaie
21 Izstavljeno v kraju Etablie à dne ob uri le a heure	15 Povzetje Remboursement

22 Naložen tovornjak odpeljal dne
 Départ du véhicule chargé libéré, le
Aggreko Meyzieu
 18 avenue du Maréchal Delattre de Tassigny
 69330 MEYZIEU
 Tél. : 04.37.44.34.14
 Fax : 04.37.44.34.28
 Podpis in žig pošiljatelja
 Signature et timbre de l'expéditeur

23

Gotrade d.o.o.
 Žirovska cesta 6, 5281 Spodnja Idrija, Slovenija
 T: +386 (0)8 205 60 88, F: +386 (0)8 205 60 89
 Podpis in žig prevoznika
 Signature et timbre du transporteur

24 Pošiljko prevzel na razkladalšču v:
 Marchandises recues a(lièu):
 dne/le ob uri
 a heure

* V primeru prevoza nevarnih snovi vpišite poleg morebitne podritve v zadnji vrsti prostora za opis pošiljke: razred, tekočo številko; na zahtevo pa tudi črko ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et la cas échéant, la lettre ADR.

DELIVERY NOTE - Order

Page 1(2)A

Agreement No.
Customer PO No.

D.O. Number 0004567143
TRA

Delivery No 11141937
Delivery Date 27/11/24

14:19

Deliver To	Deliver From
Aggreko South East Europe SRL Stefanestii de Jos, Sos Stefanesti 8-8A Jud Ilfov, CP 077175 Romania	Aggreko France S.A.R.L. 18, Ave. Maréchal de Lattre de Tassigny 69330 Meyzieu France
Phone No. +971 4808 6217 Contact Aggreko Romania	Phone No. 33825008007 Contact AGGREKO LYON TCCE

AIC Code
Delivery Terms
Delivery Method
Salesperson
Currency
Date on Hire

EUR

Invoice To

Delivery No



Country
Phone No.
Contact

Item Name Item No.	Dimensions LxWxH (mtrs.)	Weight (Kgs.)	Quantity U/M	Unit No.	Running Hours	Fuel Level (Ltrs.)
-----------------------	-----------------------------	------------------	-----------------	----------	------------------	-----------------------

200kW Chiller Reversible Air-Cooled

CH0200REVAIC 4.7x1.2x2.5 3050 1 EA YAXK014
UN 2857, Machines frigorifiques, 2,2. (E)
UN 2857, Refrigerating machines, 2.2. (E)

360kW Chiller Nominal Temp (-12C Europe only) Air-Coo

CH0360NOTAIC 4.75x2.4x2.59 4550 1 EA YBHH028
UN 2857, Machines frigorifiques, 2,2. (E)
UN 2857, Refrigerating machines, 2.2. (E)

200kW Chiller Reversible Air-Cooled

CH0200REVAIC 4.7x1.2x2.5 3050 1 EA YAXK128
UN 2857, Machines frigorifiques, 2,2. (E)
UN 2857, Refrigerating machines, 2.2. (E)

* Net Weight without fuel (Kgs.) 10600
* Gross Weight (Kgs.) 10650
* No. Pkgs 3

Remarks

Vehicle F	GO
Driver's N	Amar
Driver's S	
Departure	27

(2)A
937
/24
t:19

DELIVERY NOTE - Order

Agreement No.
Customer PO No.

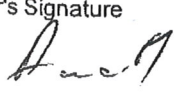
D.O. Number

0004567143
TRA

Page
Delivery No
Delivery Date

2(2)A
11141937
27/11/24

10600
10650
3

Vehicle Registration G07H450 / G0ET406		Transport Company GO TRADE	
Driver's Name (PRINT) AMAR MUHAMMADSALIH		Customer/Receiver's Name (PRINT)	
Driver's Signature 		Customer/Receiver's Signature	
Departure Date 27 / 11 / 24	Time 16:00	Arrival Date	Time

